

Mod. 31 - 4.

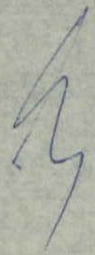
TELEGRAMME OFFICIEL

Adresse: POLITIQUE-USUMBURA

Texte N°260726/FIN REPONSE VOTEL 02.01.162624 CINQ ZERO UN
170900 ENGAGE 145892 CINQ ZERO DEUX 818575 ENGAGE
800088 SIX ZERO DEUX 1500 ENGAGE 1500 NEUF DOUZE
4100 ENGAGE 2400 TRENTE NEUF ZERO NEUF 1350 ENGAGE
1150 - TERRITOIRE RUHENGARI

Exp.Mr.Comptable Territorial

Ruhengeri, le 26/8/1961



RUANDA - URUNDI

SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
DIENST DER TELEVERBINDINGEN

Arrivé à :
Aangekomen te :



Heure :
Uur :

NUMERO Nummer	ORIGINE Oorsprong	MOTS Woorden	DATE Datum	HEURE Uur	VIA Via
239	USUMBURA	1271125	24	1040	

Indications de service
taxées.
Betaalde dienstaanwij-
zingen.

TÉLÉGRAMME
Telegram

Explications des abrévia-
tions admises pour les in-
dications de service ta-
xées :

Verklaring van de afkor-
tingen toegelaten voor de
betaalde dienstaanwijzin-
gen :

RP = Réponse payée.
Antwoord betaald.

LT = Télégramme lettre.
Brieftelegram.

CR = Accusé de récep.
Kennisgeving van
ontvangst.

TC = Collationnement.
Te collationneren.

OFF TM21 CTA

RESIDENT RWANDA RESIDENT URUNDI TERRITOIRES
ASTRIDA BYUMBA KIBUYE KIBUNGU KISENYI KIGALI
GITARAMA NYANZA RUHENGRI SHANGUGU ECOLE
RUHENGRI TERRITOIRE BUBANZA BURURI KITEGA
NGOZI MUHINGA MURAMVYA RUTANA RUYIGI

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique.
De Kolonie is niet verantwoordelijk wat betreft de private correspondentie langs telegrafische weg.

(Ordonnance législative n° 254/Télec. du 23 août 1940.)
(Wetgevende ordonnantie nr. 254/Telev. van 23 augustus 1940.)

NO 02.01.162624 OBLIGEANCE ME CALBER RETOUR MONTANT VOS ENGAGEMENTS 30 JUIN
STATISTIQUE PAS ENVOYEEES CE JOUR AUX ARTICLES SUIVANTS POUR LESQUELS AURIEZ
SUBDELEGATIONS BO 1960 ARTICLE CINQ ZERO UN ET ZERO DEUX ARTICLE SIX ZERO DEL
ARTICLE NEUF ZERO HUIT ARTICLE NEUF DOUZE ARTICLE TRENTE NEUF ZERO NEUF STOP
RAPPELLE TELEGRAMME ANTERRIEURS POUR ARTICLE QUATRE ZERO DEUX POUR TERRITOIRE
BYUMBA GITARAMA BURURI STOP IDEM ARTICLE TRENTE NEUF ZERO HUIT POUR BYUMBA
KISENYI KIGALI KIBUYE KIBUNGU STOP INSISTE SUR URGENCE ~~SMXXMXX~~ STOP COMMUNIC
Z POUR CHAQUE ARTICLE PRIMO POUR CONTROLE MONTANT SUBDELEGATION SECUNDOM
MONTANT ENGAGEMENTS FULLSTOP - POLITIQUE .-

Uprons Hotel
Cr. of. 162624

~~60~~
Cung Zero uy 120900 engage' 145 892 Cing Gro dach

878575 engage' 800 088 Nis Zero dach 1500 engage' 7500

nunf Ooux 4100 engage' 2400 Anke nunf zero nunf 1350 engage'
7150

2607/17

Rev



Almo

AT

RUHNGERI

Fiche intercalaire des engagements

1031

Mois :

196...

Imputation :

Φ109 20

0501 90

924

170 900

Libellé

Delaware

Clanton

Feuille n° 6.....

Totaux à reporter :

APA

Comptabilité des dépenses engagées des sous-gestionnaires de crédits

Sous-gestionnaire : AT Reubengeri Fiche intercalaire des engagements

Code comptable : 1031 Mois : 1 à 3 1961 Imputation : 91.09.005.01.00.924

Montant subdélégué : 170.900 Libellé Salair Plautons etc. Feuille n° 5

No des engagements	Dates	Libellés succincts des dépenses, noms des fournisseurs, no des bons, lettres ou autres documents...	Montant des engagements	Montant des annulations d'engagements	Montant nets des engagements	Visa B. C.	No du livre de caisse ou de l'O. P.
36	15/12	Reports au 15.XII.60			170.900		
		Annulation poste 35		25.008	145.892		
		NEA IVI					
		Reubengeri 3113/1961					
		Par le sous-gestionnaire et crédit					
		de CT 1031					
		ALITAKO MATH-F					

Montant subdélégué : 170.900 Libellé Salaire Plombiers etc. Feuille n° 5

Totaux à reporter :

APA

Comptabilité des dépenses engagées des sous-gestionnaires de crédits

Sous-gestionnaire : AT Reuegen Fiche intercalaire des engagements

Code comptable : 9041 Mois : 9 à 12 19 60 Imputation : 91.09.005.01.00.924

Montant subdélégué : 170.900 Libellé Salair Planton et c. Feuille n° 4

No des engagements	Dates	Libellés succincts des dépenses, noms des fournisseurs, no des bons, lettres ou autres documents...	Montant des engagements	Montant des annulations d'engagements	Montant nets des engagements	Visa B. C.	No du livre de caisse ou de l'O.P.
12 ^c	15/9	Reports au 15-9-60			108.008		
13	14/10	Amortissement poste 11		46000	62.008		
14	28/10	Contrats rept. sal + etc.	8.781		70.789		60/10
15	30/11	" octobre "	8321		29710		127/10
16	16/12	" novembre "	7.662		86.772		44/11
17	10/10	Journalistes			96.629		14/12
		Contrats rept. sal + FCI	9857		101509		Page
		Haricot Des exécution des services	4880		102.529		901 0261 0059 P.M.T.
18	5/11	surveillance Haricot Des	1020.		108.213		
19	5/11	O.V.A.P. Des de 150/60					
20	5/11	Bon Des Des Des Des Des	5684		108.633		
		Des Des Des Des Des	420.		112.915		
21	5/11	Vivres des Des Des Des	4282		118.340		
		mandava de 152/60					
22	5 x 1	Vivres des Des Des Des	5425		120.366		
		mandava de 154/60					
23	5 x 1	Matériel emballage Des Des	2026.		121.966		
		mandava de 155/60					
24	10 x 1	Viande Bananes Des Des	1600		124.166		
		Régiment BC 152/60					
25	10 x 1	Haricot Des Des Des Des	9492		127.597		
		mandava de 157/60					
26	10 x 1	Haricot Des Des Des Des			129.094		
		mandava de 158/60					
27	10 x 1	Haricot Des Des Des Des	2200.		129.994		
		mandava de 159/60					
28	12 x 11	Haricot Des Des Des Des	3431		130.212		
		mandava de 160/60					
29	12 x 11	Haricot Des Des Des Des	1497		133.312		
		mandava de 161/60					
30	12 x 11	Haricot Des Des Des Des	900.		134.655		
		mandava de 162/60					
31	2-9	Viande Bananes Des Des	218		135.867		
		Régiment BC 163/60					
32	26-9	Haricot Des Des Des Des	2600.		139.042		
		mandava de 164/60					
33	26-9	Haricot Des Des Des Des	1343		145.892		
		mandava de 166/60					
34	26-9	Haricot Des Des Des Des	1212		170.900		
		mandava de 167/60					
35	10-9	Haricot Des Des Des Des	3180				
		mandava de 168/60					
36	30/12	Contrats rept. sal + etc	6845				
37	15/12	Provisions décembre	25008				
		Reuegen le 15-12-60					
		le 15 900 RINARO					
Totaux à reporter :							

Comptabilité des dépenses engagées des sous-gestionnaires de crédits

Sous-gestionnaire : *AT Rukengeri* Fiche intercalaire des engagements
 Code comptable : *9031* Mois : *6-9* 19*64* Imputation : *91 03 005 01 00 924*
 Montant subdélégué : *108.000* Libellé : *Sal Rukengeri* Feuille n° *3*

N° des engagements	Dates	Libellés succincts des dépenses, noms des fournisseurs, n° des bons, lettres ou autres documents. . .	Montants des engagements	Montants des annulations d'engagements	Montants nets des engagements	Visa C.B.C.C	N° du livre de caisse ou de l'O.P.
		Reports au <i>23-6</i>			<i>45262</i>		-
<i>9</i>	<i>28/2</i>	<i>Contrats juillet sal + etc</i>	<i>7965</i>		<i>53227</i>		<i>20/2</i>
<i>10</i>	<i>29/8</i>	<i>contrats août sal + etc...</i>	<i>8781</i>		<i>62008</i>		<i>26/8</i>
<i>11</i>	<i>15/9</i>	<i>Prévisions septembre</i>	<i>9.000</i>		<i>71.008</i>		
<i>12</i>	<i>15/9</i>	<i>+ Prvisions destinées à l'Etat</i>	<i>37.000</i>		<i>108.008</i>		
<p><i>Rukengeri, le 15/9/60</i> <i>Le CT 9031</i> <i>DEVISSCHER</i></p>							
Totaux à reporter :							

Comptabilité des dépenses engagées des sous-gestionnaires de crédits

Sous-gestionnaire : AT

Code comptable : 931

Montant subdélégué : 429349574

Mois : 326

RUHENGRI

19 60 Imputation 9109 00501 00924

Libellé Sal. Plautons etc

Fiche intercalaire des engagements

Feuille n° 2

N° des engagements	Dates	Libellés succincts des dépenses, noms des fournisseurs, n° des bons, lettres ou autres documents...	Montants des engagements	Montants des annulations d'engagements	Montants nets des engagements	Visa C.B.C.C.	N° du livre de caisse ou de l'O.P.
4	15/3	Reports au 15-3			26485		-
5	29/3	Annulations porte 3					
6	31/3	Contrats man. sel + K. etc	8739	9000	17.485		31/3
7	29/4	" mai " " "	533		26.224		26/3
8	27/5	" avril " " "	8739		26.257		68/4
8	23/6	" mai " " "	9187		35.496		44/5
		" mai juin " " "	9206		44.683		59/6
					45.262		

Comptabilité des dépenses engagées des sous-gestionnaires de crédits

Sous-gestionnaire : RUHENGGERI Code comptable : 931 Mois : 3 Imputation : 91.09.005.01.00.924
Montant subdélégué : 42934 Libellé : Sel plusieurs etc Feuille n° 2

N°	Dates	Libellés succinets des dépenses, noms des fournisseurs, n° des bons, lettres ou autres documents...	Montants des engagements	Montants des annulations d'engagements	Montants nets des engagements	Visa G.B.C.C.	N° du livre de caisse ou de l'O.P.
4	15/3	Reports au 15.3			26485		-
5	19/3	Annulations portés		9000	17.485		81/3
6	31/3	Contrats mensuel + F.I. etc	8739		26.224		12/3
7	19/4	" mars " " "	533		26.257		68/4
8	19/4	" avril " " "	8739		35.496		24/5
8	23/6	" mai juin " " "	9266		44.680		59/6
					45.262		

Comptabilité des dépenses engagées des sous-gestionnaires de crédits

Sous-gestionnaire : AT RUHENGGERI Fiche intercalaire des engagements
Code comptable : 931 Mois : 3 Imputation : 91.09.005.01.00.924
Montant subdélégué : 42934 Libellé : Sel plusieurs etc Feuille n° 2

N°	Dates	Libellés succinets des dépenses, noms des fournisseurs, n° des bons, lettres ou autres documents...	Montants des engagements	Montants des annulations d'engagements	Montants nets des engagements	Visa G.B.C.C.	N° du livre de caisse ou de l'O.P.
4	15/3	Reports au 15.3			26485		-
5	19/3	Annulations portés		9000	17.485		81/3
6	31/3	Contrats mensuel + F.I. etc	8739		26.224		12/3
7	19/4	" mars " " "	533		26.257		68/4
8	19/4	" avril " " "	8739		35.496		24/5
8	23/6	" mai juin " " "	9266		44.680		59/6
					45.262		

Totaux à reporter :

Mod. 91-4bis.

41

Comptabilité des dépenses engagées des sous-gestionnaires de crédits

Sous-gestionnaire : AT Aubergère Fiche intercalaire des engagements
Code comptable : 931 Mois : 7-3 1962 Imputation : 9109 005 01 00924
Montant subdélégué : 42934 Libellé Sal. Rantons etc Feuille n° 1

N° des engagements	Dates	Libellés succincts des dépenses, noms des fournisseurs, n° des bons, lettres ou autres documents. . .	Montants des engagements	Montants des annulations d'engagements	Montants nets des engagements	Visa C.B.C.C	N° du livre de caisse ou de l'O.P.
		Reports au					
1	28/1	Contrats <i>général</i>	8568		8568		62/1
2	29/2	" <i>février</i>	8917		17-485		62/2
3	15/3	Prévisions	9000		26.485		-
Totaux à reporter :							

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Ruhengeri , le 20 juin 1960
, de

RUANDA-URUNDI GEBIED

TERRITOIRE DE RUHENGERRI.-

(1) N° B/1917 /Fin 1V

Réf. n° :

Annexe

Bijlage

Objet

Voorwerp

A Monsieur le Résident Général du Ruanda-
Urundi.-

Subdélégation crédit
salaires plantens.-

à

U S U M B U R A .-

Sous-couvert de Monsieur le Résident Spécial
du Ruanda à KIGALI.-

Monsieur le Résident Général,

Subsidiairement à mes lettres n°518 et 1.000/
IV respectivement du 10 février et du 26 mars 1960 et
en réponse à votre télégramme n°221/02/243030 du 30 mai
1960 j'ai l'honneur de vous confirmer que le crédit me
subdélégué sous l'art 005/01 (salaires plantens, gardiens
de gîte etc) ne me suffit pas pour le premier semestre.

Je vous rappelle que le Territoire possède
11 gîtes B0 et que 8 gardiens de gîte, comme prévus par
vos prévisions, ne suffisent pas.-

Je pense que, si une certaine austerité s'impo-
se dans l'attribution des crédits, beaucoup d'économies
peuvent être réalisées en supprimant des dépenses sou-
vent inutiles mais non pas en supprimant les gardiens de
gîte, chargés de l'entretien courant de bâtiments B0
souvent fort isolés, destinés à héberger les Agents iti-
nérants qui bien souvent arrivent tard à son logement,
après une journée de travail fort épuisante.-

Pour l'Administrateur de Territoire,
L'ADMINISTRATEUR TERRITORIAL ASSISTANT PRINCIPAL

DIERCKX de CASTERLE.M.-

(1) Rappeler dans la réponse la date et le numéro — In het antwoord nummer en dagtekening vermelden.

no. / Fin IV
Résident Général
Une

M. C. Résident Spécial
Kigali

Sujet Subdélégation
crédit salaires gardiens

Subsidiairement à mes lettres
no. 518 et 1000 / IV respectivement du 10 février
et 26 mars 1960 et en réponse à votre télégramme
no. 221/02/243030 ~~par~~ du 30 mai 1960 j'ai
l'honneur de vous confirmer que le crédit
une subdélégation sur l'art 001/01 (salaires
gardiens, gardiens de gîte etc) ~~ne~~ ne me
suffit pas pour le premier semestre. -

Je me rappelle que le territoire possède
11 gîtes 30 et que 5 gardiens de gîte, comme
prévus par vos prévisions, ne suffisent pas. -

Je pense que, si une certaine austérité
s'impose dans l'attribution des crédits,
beaucoup d'économies peuvent être réalisées en
supprimant des dépenses souvent inutiles mais
non pas en supprimant les gardiens de gîte,
chargés de l'entretien courant de bâtiments ^{Bo.} ~~maison~~
fort isolés, destinés à héberger les agents itinérants
qui bien souvent arrivent tard tard à son
logement, après une journée de travail ~~très~~ ^{fort} éprouvante.

ACA

CONGO BELGE — BELGISCH-CONGO

SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

DIENST DER TELEVERBINDINGEN

 Arrivé à :
 Aangekomen te :

 31-5-50
 754

NUMERO Nummer	ORIGINE Oorsprong	MOTS Woorden	DATE Datum	HEURE Uur	VIA Via
402	USA	73/69	30	1540	

 Heure :
 Uur :

No	Indications de service taxées. Betaalde dienstaanwijzingen.	Fin IV
DATE		
TRAITER PAR		CT
off		

TÉLÉGRAMME

Telegram

 Territoire
 Ruhegeri

Explications des abréviations admises pour les indications de service taxées :

Verklaring van de afkortingen toegelaten voor de betaalde dienstaanwijzingen :

 RP = Réponse payée.
 Antwoord betaald.

 LT = Télégramme lettre.
 Brieftelegram.

 CR = Accusé de récep.
 Kennisgeving van ontvangst.

 TC = Collationnement.
 Te collationneren.

 La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique.
 De Kolonie is niet verantwoordelijk wat betreft de private correspondentie langs telegrafische weg.

(Ordonnance législative n° 254/Télec. du 23 août 1940.)

(Wetgevende ordonnantie nr. 254/Telev. van 23 augustus 1940.)

No 221/02/243030 rot 169328/Fin avez reçu
 subdélégation 1er semestre 41.934 et 1000 art
 005/01 pour salaires 1 planton 3 porteurs communication
 1 gardien cimetière 8 gardiens de gîte et porteurs
 plus urgents ce crédit doit suffire recevez supplément
 1er semestre 2.566 frs pour paiement fci et c/p sentinelles
 impôts voir résidence Ruanda qui a reçu subdélégation
 recevez mois prochain nouvelle subdélégation pour 2ème semestre - Ripro

1405

over

73/9 30 1340

14

Constitution
Buckingham



005/24
The undersigned committee of the
Chicago Board of Education
has the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 14th inst.
and in reply to inform you that the same has been forwarded to the
proper authorities for their consideration.
Very respectfully,
The undersigned committee of the
Chicago Board of Education

Telegramme officiel

Adresse destinataire: Affaires Politiques Administratives
Hammam

TEXTE

169328/FIN demandons urgence credit 00501
supplément credit 11000 f. pour manquer accord
par Telegramme

Deur. Hane.

Exp. Comptable Central

-N.L.-
TERRITOIRE DE RUHENGERRI
TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
RUANDA-URUNDI GEBIED

Ruhengeri , le 26 mars . 1960
, de

(1) N°1.000/Fin IV.-

MS

Réf. n° :

Annexe :

Bijlage :

Objet :

Voorwerp :

Palement Gardiens
Gîtes.-

A Monsieur le Résident Général

à

U S U M B U R A.-

Monsieur le Résident Général,

Me référant à votre lettre n°221/102/1265 du 3 mars 1960, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance qu'aucun gîte du Territoire n'est occupé par un membre de mon personnel.-

Tout le personnel réside au poste et seul le personnel itinérant utilise les gîtes.-

Pour l'Administrateur de Territoire
L'Administrateur Territorial Assistant Ppal
Dierckx de Casterlé.M.-

(1) Rappeler dans la réponse la date et le numéro — In het antwoord nummer en dagtekening vermelden.

Usumbura , le 3 mars 1960
deRUANDA-URUNDI GEBIED
SERVICE DES AFFAIRES INDIGENES

(1) N°221/I02/I265

Réf. n° :	Fin. IV
Annexe ¹⁰ Bijlage	1.200
Objet Voorwerp	14/3/60
	CT
PAR	
VISAS	D

A Monsieur l'Administrateur de Territoire
de et à
RUHENGRI.
=====

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Journal / Suite à votre lettre n° B/518/Fin IV
du 10 février 1960, j'ai l'honneur de vous signaler que
plusieurs de vos gîtes sont occupés par votre personnel.

De ce fait le conseiller financier
avait décidé de diminuer le nombre de gardiens de gîte.

POUR LE CHEF DU SERVICE DES
AFFAIRES INDIGENES
LE COMMISSAIRE DE DISTRICT
ASSISTANT
P. CHOTTEAU.-



Résident Juvinal
usa

*Objet: Paiement
gardiens gîte*

1000/15-IV

*Mme répondant à votre lettre n° 221/102/1265 du 3 mars 1960. J'ai l'honneur de
porter à votre connaissance qu'aucun gîte du
Territoire n'est occupé par un membre de votre
personnel.*

(1) Rappeler dans la réponse la date et le numéro. In het antwoord nummer en dagtekening vermelden.

*Tout le personnel résidant au poste
et seul le personnel itinérant utilise les gîtes.*
AF HWS

TERRITOIRE DE RUHENGARI
TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
RUANDA-URUNDI GEBIED

Ruhengeri , le 10 février 1960
de

(1) N° B/518 /Fin IV

Copie pour information à Monsieur le Résident
du Ruanda à KIGALI.-

Réf. n° :

Annexe

Bijlage

Objet

Voorwerp

Subdélégation.-

A Monsieur le Vice-Gouverneur Général,
Gouverneur du Ruanda-Urundi

à

U S U M B U R A.-

Monsieur le Gouverneur, Général,

Suite à votre lettre n°221/102/172 du 14 janvier 1960 relative à l'objet cité en marge, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que à l'art 005/01 vous ne prévoyiez que 8 gardiens de gîte alors l'année passée nous disposions d'un crédit pour 12 gardiens de gîte.-

Dans le Territoire de Ruhengeri il y a 11 gîtes d'étape B0, il est par conséquent indispensable d'avoir autant de gardiens pour assurer l'entretien et la surveillance de ces bâtiments.-

Un gardien de gîte est à mon avis indispensable pour le personnel itinérant, qui arrive souvent tard dans la soirée, au gîte sans le gardien il trouverait un gîte fermé, non netoyé sans eau sans bois.

Pour l'Administrateur de Territoire
L'ADMINISTRATEUR TERRITORIAL ASSISTANT PRINCIPAL

DIERCKX de CASTERLE.M.-

no 15911

By

-J./L./-
TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
SERVICE DES AFFAIRES INDIGENES

AT Rukuneri

OBJET :
=====

Subdélégations.-

Usumbura, le 14 janvier 1960.-

N° 571	Finn IV
E	5/2/60
INTER PAR	CT
VISAS	D

N° 221/I02/I72.-

- TRANSMIS copie pour information à :
- Monsieur le Chef du Service de la Comptabilité à USUMBURA.-
 - Monsieur le Chef du Service du Contrôle Budgétaire, Comptable et des Caisses à USUMBURA.-

- A Monsieur le Sous-gestionnaire des crédits (Tous) à
- A Monsieur le Résident du Ruanda à KIGALI.-
- A Monsieur le Résident de l'Urundi à KITEGA.-
- A Monsieur l'Administrateur de Territoire (TOUS) de et à
- A Monsieur le Directeur de l'Ecole de Police à USUMBURA.-
- A Monsieur le Directeur de l'Ecole d'Administration à ASTRIDA.-
- A Monsieur le Chef d'Equipe Centre Social et Educatif à USUMBURA.-
- A Monsieur le Chef d'Equipe Centre Social et Educatif à KITEGA.-

Monsieur

J'ai l'honneur de vous faire parvenir sous ce pli les subdélégations des crédits émargées, ainsi que les tableaux des effectifs budgétaires des articles 004/02, 005/01, 005/02, 008/00, 009.07, 009/08, 036/02, 037/00, 038/09, 038/01, 038/02, pour la période du 1er janvier 1960 au 30 juin 1960 soit 50 %.

- 004/02 - Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnité pour emploi en service de véhicule privé.
- (1) indemnité kilométrique
 - (2) indemnité bicyclette
 - (3) Frais de portage
 - (4) Frais de payage
 - (5) Indemnité kilométrique commissaires de police

*Que
signifie (3)
à côté subdélégations.*

.../...

Art.005/01 Entretien et déplacement des relégués.
 Dot de libération pour femmes de polygames.
 Déplacement et entretien des élèves des écoles
 d'auxiliaires et successeurs des chefs.
 (1) salaires plantons - gardiens de gîte etc.
 (2) salaire sentinelles impôt (12 frs x 90 jours)
 (3) porteurs de plis
 (4) Endemoru
 (5) 3 travailleurs O.C.A.

Art.005/02 Soldes, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement, frais funéraires des policiers territoriaux. Indemnités aux agents de police qui font preuve de dévouement. Salaire des détectives.

- (1) salaire, allocation familiale, indemnité de logement, primes bois de chauffage
 (2) Déplacements.

Art.008/00 Rémunération aux chefferies et cadeaux politiques. Subsidés aux Caisses du Pays du Ruanda et de l'Urundi pour indemnisations des employeurs en compensation des Services rendus par leurs agents aux conseils institués par le décret du 14 juillet 1952 et aux députations permanentes de ces conseils.

Art.009/07 Fêtes Publiques.

Art.009/08 Consommation d'eau dans les Centres Extra-Coutumiers.

Art.036/02 Voyages pour des raisons de service, pour raisons médicales et pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnité pour emploi en Service de véhicules privés.

Art.037/00 Rémunération et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail.

Art.039/09 Loisirs: dépenses diverses et subsides. destination: équipes de football dans chaque territoire.

Art.038/01 Matériel durable mobilier.

Art.038/02 Frais d'entretien, de fonctionnement et de consommation courante.

Observation: art.006/00. Les réservations aux magasins généraux à Léopoldville vous parviendront ultérieurement. Les commandes d'équipement pour la Police Territoriale seront groupés partiellement par le Service des Affaires Indigènes.

Je vous saurais gré de vouloir bien ouvrir une fiche budgétaire et de ne pas omettre de m'adresser trimestriellement la situation de vos engagements.

POUR LE CHEF DU SERVICE DES AFFAIRES INDIGENES,
 LE COMMISSAIRE DE DISTRICT ASSISTANT,
 P. CHOTTEAU.

Vu C.B.C.C.
 le 16/10

[Signature]

[Signature]

Subdélégations 1960
50 %

Subdélégués	art.036.02	art.037/00	039.09	038/01	038/02
Ecole d'Administration	18.500			7.500	380.000
Centre Social Usumbura	87.500	150.000		58.500	76.453
Centre Social Kitéga				49.000	51.839
Section Cine			532.220		
Section Photo			73.360		
Section presse et information			1.655.050		
Section Radio			635.500		
A.T. Kitega			4.500		
A.T. Astrida			4.500		
A.T. Nyanza			4.500		
A.T. Kigali			4.500		
A.T. Kisenyi			4.500		
A.T. Ngozi			4.500		
A.T. Muhinga			4.500		
A.T. Shangugu			1.350		
A.T. Kibuye			1.350		
A.T. Ruhengeri			1.350		
A.T. Biumba			1.350		
A.T. Kibungu			1.350		
A.T. Gitarama			1.350		
A.T. Bubanza			1.350		
A.T. Muramvya			1.350		
A.T. Ruyigi			1.350		
A.T. Rutana			1.350		
A.T. Bururi			1.350		
A.T. Usumbura			3.065		

I Annexe à la lettre n°-22111/ du 14 janvier 1960
Effectif budgétaire à l'article 004/02 police du B.O.R.U. 1960

1.	<u>Résident Ruanda</u>	Sous-commissaire de police chargé de la police routière au Ruanda.	Voiture classe I	34.600
2.	<u>Résident Urundi</u>	1 commissaire de police principal 1 commissaire de police Habitation-Bureau	Voiture classe III	7.110

II Annexe à la lettre n° 22111/ du janvier 1960.
Effectif budgétaire à l'article 005/01 du B.O.R.U. 1960

Service ou Territoire	Plantons	Porteurs de communications	Gardiens de cimetière	Gardiens de gîte	travail- leurs OCA	Observations
Rés. Ruanda proprement dite.	5	-	-	-	-	Les chiffres donnés constituent des maxima. Les sous-gestionnaires ne peuvent donc en aucun cas procéder à des engagements d'unités supplémentaires.
Territoire Kigali	2	6	1	15	-	
" Nyanza	-	3	1	8	-	
" Astrida	6	-	1	10	-	
" Shangugu	1	4	1	8	-	
" Kisenyi	-	4	1	7	-	
" Kibuye	4	5	1	8	-	
" Ruhengeri	1	3	1	8 (12)	-	
" Biumba	1	3	1	12	-	
" Kibungu	4	2	3	8	-	
" Gitarama	-	2	1	8	-	
Rés. Urundi proprement dite.	4	-	-	-	-	
Territoire Usumbura	11	-	4	-	3	
" Bubanza	2	8	2	14	-	
" Kitega	4	2	2	9	-	
" Muramvya	6	-	2	10	-	
" Ngozi	6	-	1	15	-	
" Muhinga	2	2	1	10	-	
" Ruyigi	3	3	1	10	-	
" Rutana	2	4	1	6	-	
" Bururi	2	3	1	13	-	
Totaux	66	54	27	179	3	

III Annexe à la lettre n° 22III/ du 14 janvier 1960
Effectif budgétaire à l'article 005/02 du B.O.R.U. 1960

		Elèves policiers	Détectives	Pers.Admin.	Observations.
Territoire Kigali	131		5	1	Les chiffres donnés constituent des maxima. Les sous-gestionnaires ne peuvent donc en au- cun cas procéder à des engagement d'unités supplémentaires.
Territoire Nyanza	20		1	-	
Territoire Astrida	88		2	1	
Territoire Shangugu	43		3	1	
Territoire Kisenyi	43		3	1	
I Territoire Ruhengeri	30		2 (s)	-	
Territoire Gitarama	20		1	-	
Territoire Kitega	88		2	1	
Territoire Muhinga	20		1	-	
Territoire Usumbura	310		15	3	
Ecole de Police	13	140			
Rumonge (territoire Bururi)	10				
Territoire Biumba	10				

Usumbura : 0,017 m3 x 42.000 x 366 x 7

Astrida
Kigali
Kitega
Kitega
Kisenyi
Nyanza

0,017 m3 x 15.000 x 366 x 8,5

pour l'année 1960

B. Effectif budgétaire à l'article 036/02 du B.O.R.U. 1960

1. Ecole d'Administration

a) chef de bureau - classe III 5000 km.

b) chef de bureau adjoint - cl.III 2500 km. pour l'année 1960

1 Indemnité de bicyclette x 750 frs.

1 Agent frais de logement à l'hôtel x 20 nuits x 300 frs.

2. Service social.

Usumbura :

1	travailleur social	classe III	4.800 km
2	travailleurs sociaux	" "	4.200 km
3	travailleurs sociaux	" "	4.200 km
4	travailleurs sociaux	" "	4.200 km

Kitega

1	travailleur social	classe III	3.600 km
2	travailleurs sociaux	" "	3.000 km

4 Habitations bureau 14.400 km

30 indemnités bicyclette à 750 frs.

pour l'année 1960

C. Effectif budgétaire à l'art.037/00 du BORU 1960
diminution de F. 116.000 pour l'année 1960

D. Effectif budgétaire à l'art. 038/01 et 38/02 du B.O.R.U. 1960.

le détail vous sera envoyé ultérieurement.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

SOUS-GESTIONNAIRE :

Service des Affaires

A Mr. l'Administrateur de Terri-

Politiques et Administra-
tives

toire de & à

RUHENGRI

Distribution :

ex. blanc S/Gestionnaire ✓

ex. rouge : Gestionnaire.

ex. vert : Probudget

ex. jaune : Ordonnateur-Trésorier.

ex. bleu : Plan Décennal.

ex. blanc : Résidence.

ex. blanc : Minute.

Il est porté à votre connaissance que les crédits à l'article budgétaire :

R.-U.	Budget	Exercice	Prévision	Article			Littera		Sous-littera		Gestion.	Indice du gestion.	
9	1	0	9	0	0	5	0	1	0	0	9	2	4

Libellé : Salaire, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel engagé par contrat de travail. Entretien et déplacements des relégués politiques. Dots de libération pour femmes de polygames. Déplacements et entretien des élèves des auxiliaires et successeurs de chefs.

Qui s'élevaient à :

1 2 8 0 0 0

sont

{ majorés
~~réduits~~ }

de :

4 2 9 0 0

Vous êtes autorisé à engager et à liquider à concurrence de :

1 7 0 9 0 0

Destination, répartition du crédit subdélégué, etc...

Suite à votre lettre du 13 septembre - ces crédits sont destinés à l'entretien de 34 personnes surveillées pendant 18 semaines à raison de 70,-- francs par semaine et par personne.

N° 4963	FIN IV
DATE	25.11.60
TRAITER PAR	CT
	2

Visa du Service du Contrôle budgétaire
Comptable et des Caisses.

Usumbura, le 18.11.60

Usumbura, le 14 novembre 1960.

LE GESTIONNAIRE DES CRÉDITS

LE DIRECTEUR DES AFFAIRES
POLITIQUES ET ADMINISTRATIVES,
H. GUILLAUME.

• • •

Subdélégation de crédits

N° 221

02

3.431

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
 Service des Affaires
 Politiques et Administratives

SOUS-GESTIONNAIRE :

A Mr. l'Administrateur
 de Territoire de & à
RUHENGARI.

Distribution :
 ex. blanc S/Gestionnaire ✓
 ex. rouge : Gestionnaire.
 ex. vert : Probudget
 ex. jaune : Ordonnateur-Trésorier.
 ex. bleu : Plan Décennal.
 ex. blanc : Résidence.
 ex. blanc : Minute.

Il est porté à votre connaissance que les crédits à l'article budgétaire :

R.-U.	Budget	Exercice	Prévision	Article			Littéra		Sous-littéra		Gestion.	Indice du gestion.	
9	1	0	6	0	0	5	0	1	0	0	9	2	4

Libellé : Salaire, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel engagé par contrat de travail. Entretien et déplacement de relogés politiques. Dots de libération pour femmes de polygames - déplacements et entretien des élèves des auxiliaires et successeurs de chefs.

Qui s'élevaient à :

			9	1	0	0	0
--	--	--	---	---	---	---	---

sont

{ majorés
~~révisés~~ }

de :

			3	7	0	0	0
--	--	--	---	---	---	---	---

Vous êtes autorisé à engager et à liquider à concurrence de :

			1	2	8	0	0	0
--	--	--	---	---	---	---	---	---

Destination, répartition du crédit subdélégué, etc...

Ces crédits sont destinés à payer les salaires des sentinelles impôts.

A donner détail des engagements lors des statistiques trimestrielles.

Visa du Service du Contrôle budgétaire
 Comptable et des Caisses.

Usumbura, le

Usumbura, le 1er septembre 1960.

Le Gestionnaire de crédits

LE DIRECTEUR DES AFFAIRES
 POLITIQUES ET ADMINISTRATIVES,
 H. GUILLAUME.

Usurpation: 16

Comptable et des Caisse

Atta de Service du Comptable p... ..

N° 1011 VOTE
BOULEVARD DE VINCENNES
LE DIRECTEUR DES VILLES
LE COMPTABLE DE VILLE
Usurpation: 16 1er septembre 1920

Primes et Lettres

A donner de suite des engagements tota des attributions

seulementes impôts

des crédits sont destinés à payer les salaires des

Designation: répartition du crédit subordonné, etc.

Dans ces hypothèses à engager et à répartir à concurrence de :

1 5 2 0 0 0

sont

impôts

de :

3 1 0 0 0

On a également :

2 1 0 0 0

et successivement de suite

Boissons - répartition et engagement des crédits des attributions
pour de lettres Boissons, pour de répartition pour toutes de
de personnel engagé des crédits de répartition, répartition et répartition

Primes: Lettres, Lettres d'engagement, de répartition et de répartition

2	1	0	0	0	2	0	1	0	0	2	5	4
Boissons	Primes	Primes	Boissons	Boissons	Boissons	Boissons	Boissons	Boissons	Boissons	Boissons	Boissons	Boissons

Il est donc à votre connaissance que les crédits à répartir sont :

BOISSONS et attributions des services des villes LEVEILLER DE VINCENNES	BOISSONS de répartition de 2 5 A VINCENNES Sous-gestionnaire :	de prime : Boissons de prime : Boissons de prime : Boissons de prime : Boissons de prime : Boissons de prime : Boissons de prime : Boissons de prime : Boissons de prime : Boissons de prime : Boissons
---	---	--

Surveillance de crédits

N. 221 | 02 | 2.421

Kigali 4 août 1960.-

RESIDENCE DU RUANDA.-

5141/FIN.

N° 3548	Fin. IV
DATE	12-8-60
VISAS	CT

Subdélégat en
art.005/01
Salaires sentinelles
impôts.-

Copie pour information à Monsieur :
1'Administrateur de Territoire(tous)

à RUHENGARI

Kigali, le 4.8.1960.-

Pour le Résident Spécial du Ruanda;
L'Administrateur Territorial Assistant,
chargé de fonctions administratives.,
H. RHEINHARD.,

A Monsieur le Chef du Service des Affaires
Politiques et Administratives

à USUMBURA.-

Monsieur le Chef de Service,

Faisant suite à mon n°4385/FIN. du 23 mai 1960
et me référant à votre n°221/02/2695 du 25 juin 1960, j'ai l'hon-
neur de vous demander de bien vouloir répartir entre les divers
territoires du Ruanda, suivant tableau annexé, le total de 234.10
Frs. que vous m'avez subdélégué sur l'art.005/01(2).-

Les sommes ont été réparties de la même manière
que celle adoptée dans mon n° 4385/FIN. précité.-

POUR LE RESIDENT SPECIAL DU RUANDA.,
L'Administrateur Territorial Assistant,
chargé de fonctions administratives.,
H. RHEINHARD.,

sé:

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
RESIDENCE DU RUANDA.-

REPARTITION DE LA SUBDELEGATION DE 234.100 Frs
- art.005/01 - Paiement salaires sentinelles
Impôts.-

Territoire	Somme à subdéléguer
Kigali	26.600
Gitarama	25.000
Nyanza	27.000
Astrida	29.500
Shangugu	21.000
Kibuye	15.000
Kisenyi	23.000
Ruhengeri	37.000
Byumba	23.000
Kibungu	7.000

TOTAL = 234.100 Frs.

Subdélégation de crédits

N° 221

02

2.431.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
Service AFFAIRES POLITIQUES
 ET ADMINISTRATIVES

SOUS-GESTIONNAIRE :

A Mr. l'Administrateur de Ter-
 ritoire de & à RUHENGRI.

Distribution :
 ex. blanc S/Gestionnaire ✓
 ex. rouge : Gestionnaire.
 ex. vert : Probudget
 ex. jaune : Ordonnateur-Trésorier.
 ex. bleu : Plan Décennal.
 ex. blanc : Résidence.
 ex. blanc : Minute.

Il est porté à votre connaissance que les crédits à l'article budgétaire :

R.-U.	Budget	Exercice	Prévision	Article			Littera		Sous-littera		Gest.	Indice du gestion.	
9	1	0	9	0	0	5	0	1	0	0	9	2	4

Libellé : Salaire, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel engagé par contrat de travail.

Qui s'élevaient à :

			4	2	9	3	4
--	--	--	---	---	---	---	---

sont { majorés
réduits }

de :

				2	5	6	6
--	--	--	--	---	---	---	---

Vous êtes autorisé à engager et à liquider à concurrence de :

			4	5	5	0	0
--	--	--	---	---	---	---	---

Destination, répartition du crédit subdélégué, etc...

Ces crédits supplémentaires sont destinés à payer le F.C.I. et la C.P. pour le 1er semestre.

Visa du Service du Contrôle budgétaire
 Comptable et des Caisses

Usumbura, le 30/5/1960

Usumbura, le 30 mai 1960.

Le Gestionnaire de crédits A.P.

G. VERSCHOREN A.T.A.

CONGO BELGE

Magasin Réserve-Vivres du RU.

Dépôt Usumbura

Service Agriculture

A comptabiliser en recette au profit
de l'art 93-00-032-00-00-.

8/2/61

N°645/X/G/60. **FACTURE**

des sommes dues par Résidence Surveillée

c/o Commissariat de Police - Territoire de Ruhengeri.

AU CONGO BELGE

de Mr. Conty S/c.de Police à Ruhengeri.

Suivant bon de commande n° du

Numéro des fiches de magasin	Nombre	Dénomination et spécification des articles	Prix unitaire	Montant
	320	Kg. Haricots ex-Ruheng. au prix de		
	160	Kg. de Pois ex- " " " de	4	
		le Kilo emballé pour la somme de Fr		1.920,-
	180	Kg. de riz ex-Ruhengeri au peix de	7	
		le Kilo emballé pour la somme de Fr		1.260,-
		B.T. 3079 et 3080 -8 sacs.		3.180,-
				=====

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de Fr
- TROIS MILLE CENT QUATRE VINGTS FRANCS -**Attention:** Lors du paiement prière de verser au compte général n° 1 de
Caiscoru, Banque d'Emission du Ruanda- et du Burundi à Usumbura
et mentionner le n° de la facture.

Usumbura, le 28 Septembre 1960

Le Comptable de la RV. 9073.

Pour réception conformeLivraison } prévue pour le mois de 10/1960
exécutée le 28-10-60RUHENGRI, le 28-10-60(Fonction): Comptable(Nom): Th. Devaux(Signature): Th. Devaux

Th. DEVAUX.-

En dépense et recette L.C. 9073/0057
Art. 0046 et 0047Usumbura, le 10/2/61
Le Comptable n°9073

TH. DEVAUX

Pour vérification, approbation et imputation à
charge de l'art. 9109015-100924
Engagement n° 33 du 10-9-60RUHENGRI, le 31-11-60

Le sous-Gestionnaire c/s Crédits

L'Administrateur Territorial

L'Administrateur de Territoire

à reporter à Terr. Ass. Ppal.

L. DIERCKX de CASTERLE

NOTE POUR MESSIEURS LES FOURNISSEURS :

L'emploi du présent modèle de facture activera sensiblement la liquidation des sommes qui vous sont dues.

TRIPLICATA

ADRESSE BANCAIRE ou POSTALE du CREANCIER :

Code carte

(Banque ou C.C.P.)

(Numéro du compte)

Facture n°

FOURNISSEUR et localité

N.B. - Indiquer : « Cession » colonnes 18 à 24 (lorsque la facture est cédée).

LE GOUVERNEMENT DU RUANDA-URUNDI DOIT

pour fournitures reprises ci-après,

suivant lettre/bon de commande n°

du

ci-joint

ou joint à ma facture n°

du

Spécification des articles

Quantités
fournies

Prix unitaires

Valeur totale

Banon 100422
61 de arachides.
P. 100422

67 Bdt
5 Litre
3 Tin

20.
100.
120

1340.
500.
360

901 05.61 0190 PMT

TRIPLICATA

Montant total

2200

ARRETE A LA SOMME DE (en toutes lettres)

deux mille deux cents francs

A

Qualité : Potierat Kolanji

Le

Signature(s) : R. C. G. 100422

A compléter par le (sous) gestionnaire de crédits :

VU POUR VERIFICATION, APPROBATION ET IMPUTATION A CHARGE du :

Montants

2200

Imputation

91090050100924

C.E.

1	2	14	15	16	17	18	19	20	21	22	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	56	57	58	59
5	6																														
5	6																														
5	6																														
5	6																														

Engagement n°

Le (date)

Le (sous) gestionnaire de crédits de

Nom :

Signature :

POUR RECEPTION CONFORME.

prévue pour le

Livraison

exécutoire le

Le

(grade et signature)

Réservé au service
de la Comptabilité :

N° OPERATIONS
(colonnes 76 à 80)

Date réception :

Vérifié par :

CONGO BELGE
Magasin Réserve-Vivres du RU.
Dépôt Usumbura
Service Agriculture

A comptabiliser en recette au profit
de l'art 93-00-032-00-00

N°797/XII/G/60 FACTURE des sommes dues par Résidence Surveillée
Territoire de Ruhengeri
AU CONGO BELGE
suivant bon de commande n° 7/60 du 10 Novembre 1960

Numéro des fiches de magasin	Nombre	Dénomination et spécification des articles	Prix unitaire	Montant
	400 kg.	de haricots ex-Ruhengeri auprix de 4 frs le kilo emballé pour la somme de B.T. n°4019 - 5 Sacs du 30 Novembre 1960		1.600
Usumbura, le 17 Décembre 1960 Le Comptable de la R.V. d'Usumbura n°9073 En dépense et recette L.C. n°9073/0057 Art. 0042 et 0043 Usumbura, le 10/2/61 Le Comptable n°9073 TH. DEVAUX Pour réception conforme Livraison { prévue pour le 10-11-60 } exécutée le 10-11-60 RUHENGRI, le 11-11-60 (Fonction): (Nom): (Signature):				
Pour vérification, approbation et imputation à charge de l'art. 93-00-032-00-00 Engagement n° 84 du 10-11-60 RUHENGRI, le 11-11-60 Le sous-Gestionnaire des Crédits L'Administrateur Territorial L'Admin. de Territoire L'Adm. ass. Ppal. M. BASTERLE à reporter :				

Numéro des fiches de magasin	Nombre	Dénomination et spécification des articles	Prix unitaire	Montant
			Report :	
			Total :	

Arrêté à la somme de

....., le

Fonction le

Nom

Signature _____

E T I R U - Ruhengeri

B. P. GOMA
R. C. USA. 17

FACTURE IIIIIIO

B. C. B. BUKAVU 340.958

B. C. B. USA 640.960

B. C. B. GOMA 250.052

B.C.KISENYI 270.200

RUHENGARI, le 7/II/60

M

LE GOUVERNEMENT DU RUANDA URUNDI

KIGALI

Dt

DATE	LIBELLE	Prix Unitaire	TOTAL
5/II/60	BON DE COMMANDE N° 5/60		
	385 Pains	9	3.465
	70 Kgs café moulu	28	1.960
			5.425
Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de: CINQ MILLE QUATRE CENT VINGT CING FRANCS.			
Pour réception conforme			
901 0261 0055 PMT			
Pour vérification, approbation et imputation chiffre de l'an. 41 2405 11 09 16 montant no. 12 du 21 60 RUHENGARI, le 21 II 60 Le sous-Gestionnaire des Crédits L'Administrateur Territorial L'Administrateur de Territoire L'Adm. Terr. Ass. Prol. W. B. ERCKX de CASTERLE.			
Pour réception conforme Livraison prévue pour le 12 II 60 exécutée le 12 II 60 RUHENGARI, le 12 II 60 (Fonction): <i>Secrétaire</i> (Nom): <i>PAUL HACHAR</i> (Signature): <i>[Signature]</i>			
TRIPLICATA			

[illegible]

(Signature): _____
(Nom): _____
(Fonction): _____
RUHENGERT, le _____
_____ exécutée le _____
_____ livraison prévue pour le _____
pour réception conforme

P.K. MANDAVIA

B. P. 36

RUHENGARI

R. C. 610 USA — B.B.A. 323

B.C.
no 10/60

Serv. 17

FACTURE N° 589

Ruhengeri, le 15. 12 1950.

M

Gouvernement du R.U.

Doit

300	Kis	Panne de Tiro 2-1	750 -
29	Kis	2-1	116 -
201		Saaron 5	1005 -
104		P.K. Saaron 15	1560
			3431

TRIPLICATA

fr 3431

901 01.61 0194 PMT

declare sincere verite, la g.t
assenti a la somme de fr
trois mille quatre cent trente un
fr.

Pour réception conforme
Livraison } prévue pour le novembre 60
 } exécutée le novembre 60
RUHENGARI, le 20. 11. 60
(Fonction): Secrétaire Résidence Nouvelle
(Nom): BALITANSAR
(Signature): [Signature]
Pour vérification, approbation et imputation
charge de l'art. 91.09.013.0100.924
Engagement no 26 du 12.12.60
RUHENGARI, le 22. 1. 61
Le sous-Gestionnaire des Crédits
L'Administrateur Territorial
[Signature] DIERCKX de CASTERLE

P.K. MANDAVIA

R.P. 36

RUHENGERRI

R.C. 610 USA - B.R.A. 323

FACTURE N°

195

Ruhengeri, le

Doit

MP

TRILLICATA

101 0151 0151 PMT

Pour réception conforme
Livraison prévue pour le
exécutes le
RUHENGERRI, le

(Fonction):
(Nom):
(Signature):

Pour vérification, approbation et imputation à
charge de l'ort.
Engagement n°
RUHENGERRI, le

Le sous-Gestionnaire des Crédits
L'Administrateur Territorial

RUANDA-URUNDI

à un futs
s/mte subd.
42.900 5/07

N° 160/60

Service APA

Budget Article Littera

A fournir par MANDAVIA Commerçant Bukengeri

A livrer à Presidence Surveillée

BON DE COMMANDE

Détails de la fourniture

Quantité	Désignation	Prix unitaire	Prix total
300 kg	poivre de terre	2.50 f	750.00
29 kg	sel	4.00 f	116.00
201	savons	5.00	1005.00
104	savons en poudre	15.00	1560.00
			<u>3431.00</u>
901 01.61 0194 PMT			

Visa du Service du Budget
et du Contrôle,

Bukengeri, le 12 dec 1962
Le (sous) Gestionnaire de Crédits,

(Signature)

du

19

12

XII

BALTHAZAR
les Compagnies

N.E Avis important pour les fournisseurs (au verso)

Avis important à nos fournisseurs

Nous rappelons à Messieurs les fournisseurs les prescriptions suivantes pour l'établissement des factures pour fournitures effectuées aux Services de la Colonie.

Les factures doivent :

- a) être établies en 3 exemplaires (un original et deux copies) ;
- b) porter toute référence utile relative à la commande, (N° bon de commande, N° lettre de commande) ;
- c) porter la mention « Arrêté à la somme de (somme en toutes lettres ») ;
- d) être signées ;
- e) indiquer le numéro du compte bancaire ou de chèques-postaux ;
- f) être adressées au service émetteur du bon de commande.

Si la facture fait suite à un bon de commande celui-ci DOIT y être annexé.

En cas de factures MULTIPLES se référant à un MEME BON DE COMMANDE celui-ci doit être joint à la PREMIERE facture. Les factures ultérieures porteront alors la mention « à valoir sur Bon de commande n° joint à notre facture n° du »

Si la facture fait suite à une LETTRE DE COMMANDE, la référence de cette lettre suffit.

- Les factures ne peuvent se rapporter qu'à un SEUL Bon ou Lettre de commande.
- Les prix unitaires spécifiés dans les bons ou lettres de commande doivent être respectés.

Les quantités facturées ne peuvent en aucun cas dépasser les quantités indiquées dans le bon ou la lettre de commande.

**

La stricte observance des prescriptions ci-dessus facilitera et hâtera la liquidation des factures introduites.

P. K. MANDAVIA

B. P. 36

RUHENGARI

R. C. 610 USA - B.B.A. 323

BC 20

11/6

San v. ca
11.

Ruhengeri

FACTURE N° 590

Ruhengeri, le 15. 12 1950.

m

Gouvernement du R. U.

Doit

1	Sim. de 18 caisses	1017
3	Sim. de 6 caisses	150.
5	Bras. de 6 caisses	300

901 01.61 0194 PMT

97
1156

1450

declare sincere vente et
arrête a la Dommage et sept
mille quatre cent quarante

Pour réception conforme
Livraison { prévue pour le 20. XII. 50
exécutée le 20. XII. 50

RUHENGARI, le 20. XII. 50

(Fonction): Directeur des Services
(Nom): PAUL HASSAN
(Signature):

TRIPLICATA

Pour vérification, approbation
charge de l'art. 9109 005 0100924
Engagement n° 27 du 12-12-50

RUHENGARI, le 15-12-50
Le sous-Gestionnaire des Crédits
L'Administrateur Territorial
W. JENCKX de CASTERL

ATASTICATA

ВЕРИТЕЛЬСКОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО
в удостоверение того, что
ВЕРИТЕЛЬСКОЕ
содержит в себе
полное описание
всех данных, относящихся
к делу, и что
оно верно и
полно.

(подпись):
(имя):
(функция):
ВЕРИТЕЛЬСКОЕ
исполнено
в присутствии
полного собрания
комитета

ВЕРИТЕЛЬСКОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

W

Doff

ВЕРИТЕЛЬСКОЕ

102

ВЕРИТЕЛЬСКОЕ И.

ВЕРИТЕЛЬСКОЕ

ВЕРИТЕЛЬСКОЕ

ВЕРИТЕЛЬСКОЕ

ВЕРИТЕЛЬСКОЕ

RUANDA-URUNDI

*Rebin
Ruhengeri*

*à imputer
1/005/07
Publ. 42.900f
9109 005 0100 924*

N° *161/60*

Service *SPA*

Budget

Article

Littéra

A fournir par *MANDAVIA*

A livrer à *Residence Surveillée*

BON DE COMMANDE

Détails de la fourniture

Quantité	Désignation	Prix unitaire	Prix total
<i>1 Serie</i>	<i>18 canots</i>		<i>1017.00</i>
<i>3</i>	<i>secours</i>	<i>60</i>	<i>180.00</i>
<i>5</i>	<i>boites</i>	<i>60</i>	<i>300.00</i>
			<i>1497.00</i>

RECEU
N° cl. *02/02/7627*
30 DEC. 1960
CINE | RADIO | RUDI
Sect. | Gest. |

901 01.61 0194 PMT

Visa du Service du Budget
et du Contrôle,

Ruhengeri, le *12. dec* 19*60*
Le (sous) Gestionnaire de Crédits

Inscrit fiche mod. I Poste n° *0122* du *12 XII*

BALTHASAR
Mumpaka

Avis important à nos fournisseurs

Nous rappelons à Messieurs les fournisseurs les prescriptions suivantes pour l'établissement des factures pour fournitures effectuées aux Services de la Colonie.

Les factures doivent :

- a) être établies en 3 exemplaires (un original et deux copies) ;
- b) porter toute référence utile relative à la commande, (N° bon de commande, N° lettre de commande) ;
- c) porter la mention « Arrêté à la somme de (somme en toutes lettres) » ;
- d) être signées ;
- e) indiquer le numéro du compte bancaire ou de chèques-postaux ;
- f) être adressées au service émetteur du bon de commande.

Si la facture fait suite à un bon de commande celui-ci DOIT y être annexé.

En cas de factures MULTIPLES se référant à un MEME BON DE COMMANDE celui-ci doit être joint à la PREMIERE facture. Les factures ultérieures porteront alors la mention « à valoir sur Bon de commande n° joint à notre facture n° du »

Si la facture fait suite à une LETTRE DE COMMANDE, la référence de cette lettre suffit.

- Les factures ne peuvent se rapporter qu'à un SEUL Bon ou Lettre de commande.
- Les prix unitaires spécifiés dans les bons ou lettres de commande doivent être respectés.

Les quantités facturées ne peuvent en aucun cas dépasser les quantités indiquées dans le bon ou la lettre de commande.

*
**

La stricte observance des prescriptions ci-dessus facilitera et hâtera la liquidation des factures introduites.

27

CONGO BELGE
Réserve-Vivres du R.U.

Magasin Usumbura

Dépôt Agriculture

Service

A comptabiliser en recette au profit
de l'art. 93-00-32-00-00-

N° 679/X/G/60.

FACTURE

des sommes dues par

Résidence Surveillée (Ile Robinson)
c/o Complice Balthazar - Ruhengeri

AU CONGO BELGE

Suivant bon de commande n° 01/60 du 10/10/60.

Numéro des fiches de magasin	Nombre	Dénomination et spécification des articles	Prix unitaire	Montant
	800	Kgs. Haricots ex-Ruheng. au prix de 4 le Kilo emballé pour la somme de		3.200,-
	240	Kg. Riz ex-Ruhengeri au prix de 7 le Kilo emballé pour la somme de		1.680,-
		<u>B.T. 3089 - 13 sacs.</u>		<u>4.880,-</u>

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de frs.
- QUATRE MILLE HUIT CENT QUATRE-VINGTS -

Pour réception conforme
Livraison par
(Fonction):
(Nom):
(Signature):
BALTHAZAR

Usumbura, le 11 Octobre 1960
Le Comptable de la RV.d'Usa.9073

TH. DEVAUX.-

En dépense et recette L.C. 9073/0057
Art. 0044 et 0045

Usumbura, le 10/2/61
Le Comptable n°9073

TH. DEVAUX

Pour vérification, approbation et imputation à
l'art. 91-09-05-01-00924
n° 17 du 20/10/60.

RU ENGERI, le 31-10-60
Le sous-Gestionnaire des Crédits
L'Administrateur Territorial

L'Administrateur de Territoire
L'Adm. Terr. Ass. Ppal.
DIERCKX de CASTERLE.

à reporter :

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI GEBIED

TERRITOIRE DE RUHENCERI

Ruhengeri le 6 novembre 1961.-
, de

(1) N° 3222/Fin.- XXI

Réf. n° :

Annexe

Bijlage

Objet

Voorwerp

A Monsieur le Ministre de l'Intérieur

à

KIGALI.-

Avis d'imputation directe.-

Monsieur le Ministre,

Me référant à votre lettre n° 1801/Budget du 4 octobre dernier, dont objet élargé, j'ai l'honneur de vous faire tenir en annexe, un extrait certifié conforme du registre de paie relatif aux dépenses reprises sub avis d'imputation n°s 37/61 et 44/61 de la comptabilité de Préfecture de Ruhengeri.-

Le Comptable Territorial
JAVAUX, A.-

(1) Rappeler dans la réponse la date et le numéro — In het antwoord nummer en dagtekening vermelden.

Kigali, le 4 Octobre 1961
N°1801/Budget

Objet:

N° 3006	Fin
	+ 17/10/61
	ET
VISAS	

✓ A Monsieur le Comptable Territorial
de et à
RUHENGERRI,
sous couvert de Monsieur l'Administrateur
de Territoire de et à
RUHENGERRI.-

Monsieur le Comptable,

Afin de me permettre d'imputer vos avis d'imputation directe n° 37/61 du 27/6/61 et n° 44/61 du 31.7.61, de 52.965.-frs, j'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir me faire parvenir, par premier courrier, ^{en fait} une copie du registre de paie se rapportant à cette dépense.

Le Commissaire
CH. LEES.-

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Ruhengeri, le 6 novembre 1961.-
de

RUANDA-URUNDI GEBIED

TERRITOIRE DE RUHENGERI.-

(1) N° 3223/Fin XXI.-

Réf. n° :

Copie pour information à Monsieur
l'Ordonnateur Trésorier à KIGALI.-

Annexe :

Bijlage :

Objet :

Voorwerp :

A Monsieur le Ministre des Affaires Techniques

à

Avis d'imputation
directe n° 27/61.

KIGALI.-

Monsieur le Ministre,

Me référant à votre lettre n° 640/1269 du 31/8/61
dont objet élargé, j'ai l'honneur de vous retourner, en
annexe, dûment complété par le détail des dépenses, l'avis
d'imputation directe n° 27/61 de la comptabilité de pré-
fecture de Ruhengeri.-

Pour l'Administrateur de Territoire,
Le Comptable Territorial,
JAVANI, A.-

(1) Rappeler dans la réponse la date et le numéro — In het antwoord nummer en dagtekening vermelden.

Kigali, le 31/8/61

N° 640/1269

TRANSMIS COPIE POUR INFORMATION A :

Objet :

- Monsieur l'Ordonnateur Trésorier du Ruanda
à K I G A K I.

Annexe : I

CT.

A Monsieur l'Administrateur de Territoire

de et à

R U H E N G E R I.

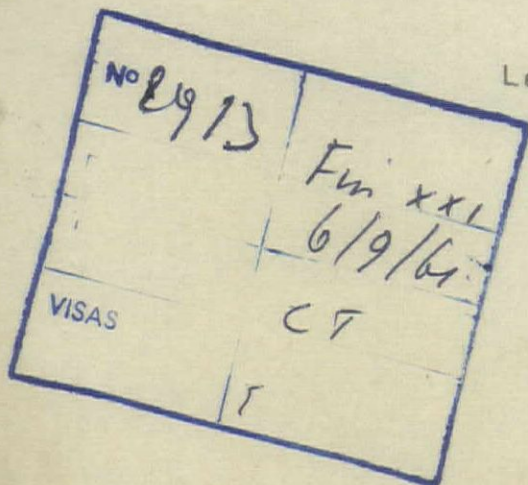
Monsieur l'Administrateur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de
votre avis d'imputation directe N° 27/61 portant
sur 21.300 francs inscrits sous poste n° 22 du 6
mai 61 de votre livre de caisse.

Il vous est retourné pour connaître le
détail des dépenses, comme il est prévu dans la
première colonne.

Le Commissaire aux Affaires Techniques.

HOLSTERS.M.-



C.T.

CONGO BELGE — BELGISCH-CONGO
 SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
 DIENST DER TELEVERBINDINGEN

Arrivé à :
 Aangekomen te :
 340-61-9
 T.S.F.
 Heure :
 Uur :

NUMERO Nummer	ORIGINE Oorsprong	MOTS Woorden	DATE Datum	HEURE Uur	VIA Via
01	USUMBURA	26	23	12	1045

Indications de service
 taxées.
 Betaalde dienstaanwij-
 zingen.

TÉLÉGRAMME
 Telegram

Explications des abrégia-
 tions admises pour les in-
 dications de service ta-
 xées :
 Verklaring van de afkor-
 tingen toegelaten voor de
 betaalde dienstaanwij-
 zingen :
 RP = Réponse payée.
 Antwoord betaald.
 LT = Télégramme lettre.
 Brieftelegram.
 CR = Accusé de récep.
 Kennisgeving van
 ontvangst.
 TC = Collationnement.
 Te collationneren.

OFF TM4 CTA

RESIDENT KIGALI TERRITOIRES RUHENGURI
 GITARAMA RADIO USUMBURA -

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique.
 De Kolonie is niet verantwoordelijk wat betreft de private correspondentie langs telegrafische weg.

(Ordonnance législative n° 254/Télec. du 23 août 1940.)
 (Wetgevende ordonnantie nr. 254/Telev. van 23 augustus 1940.)

NO 02111197012 PRIERE CABLER TOUTE URGENCE DEPENSES DEFINITIVES BO 60 ART

038102 -

POLITIQUE .-

Votel 02/11/197012 Arel 14.500 fr

3010

TELEGRAMME OFFICIEL

Adresse:

POLITIQUE

USUMBURA

Citation:

N°301013/FIN VOTEL 02/11/197012 TOTAL 14400 FRANCS

TERRITOIRE RUHENGRI

EXP.AT.RUHENGRI

by